REGISTRATION OF DEATH OUTSIDE SRI LANKA

CHECK LIST

For each supporting document, original document + 1 set of photocopies should be submitted.

All Photocopies Should Be Submitted in A4 Size. Copies of both sides of each certificate/ card should be submitted. For passports; copies of the bio-data page and the observation page should be submitted.

Translations in lieu of originals not accepted.

Please "√" the checklist and attach it to the application before submitting the documents

- * Denotes mandatory criterion
- ^ If applicable

S. No	Registration of Death	Applicant Checklist		Officer Checklist
		Original	Photocopy	
1	Death Registration Form B11 OR B15*		Not Required	
2	Letter of explanation for late registration, addressed to the "Registrar General, Registrar General Department" (Only if death is registered after one year) ^		Not Required	
3	Death Certificate issued by the relevant government authority where death occurred*			
4	Doctor's certificate of the cause of death/ certificate issued by the Department of Human Services*			
5	Birth Certificate of the Deceased*			
6	Dual Citizenship Certificate of the Deceased ^			
7	Current Passport of the Deceased*			
8	Proof for the informant's relationship* 7.1 Informant's Birth Certificate 7.2 Informant's Marriage Certificate			
9	Informant's Valid Passport and copy of the bio data page & observation page*			
10	Documentary proof for confirmation of repatriation/cremation or burial of the human remains*: 9.1 Cargo receipt^ 9.2 Certification of cremation^ 9.3 Burial documentation^			

කාලය ඉකුත් වී මරණයක් ලියාපදිංචි කිරීම පිණිස සැපයිය යුතු මරණ විස්තර ප්‍රකාශය

(36 වෙනි වගන්තිය)

காலந்தாழ்த்திப் பதிவுசெய்யும் வகைக்காக மரணம் சம்பந்தமான விடயங்களைப் பிரதிக்கினை செய்தல்

(36 ம் பிரிவு)

DECLARATION OF PARTICULARS RELATING TO DEATH FOR PURPOSES OF LATE REGISTRATIONS

(Section 36)

ලියාපදිංචි නොකරන ලද මරණයක් සම්බන්ධයෙන් මෙහි පහත ප්‍රකාශ කරනු ලබන විස්තර මගේ දැනීමේ හා විශ්වාසයේ ප්‍රකාර සැබෑ බව හා නිවැරදි බව ද, මරණය සිදුවී, නැතහොත් ගෘහයක් හෝ ගොඩනැගිල්ලක් නොවන ස්ථානයක තිබී මෘතශරීරය සම්හවී, මාස තුනක් ඇතුළතදී මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට නොහැකි වූයේ මෙහි පහත සඳහන් කාරණය හේතු කොටගෙන බව ද,

..... පදිංචි ..... වන මම

ගම්භීරතා පූර්වකවද, අවංක ලෙසද, සැබෑ ලෙසද, මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි. එම කාරණය -

..... குடி ..... ஆகிய நான்

பதிவு செய்யப்படாத மரணம் சம்பந்தமாகக் கீழ்க் காட்டப்பட்ட விஷயங்கள் நான் அறிந்தவரையிலும் நம்பினவரையிலும் உண்மையானவையென்றும் அம்மரணம் நிகழ்ந்து அல்லது வீடு அல்லது கட்டடமல்லாத விடத்தில் அப்பிரேதத்தைக் கண்டு மூன்று மாதங்கட்குள் கீழ்க காட்டிய காரணத்துக்காக அதனைப் பதிவு செய்யவில்லையென நான் நேர்மையாகவும் உண்மையாகவும் பயபக்தியுடனும் பிரதிக்கினை செய்கின்றேன்.

I ..... of .....

solemnly, sincerely, and truly declare that the particulars stated below relating to an unregistered death, are ture and correct to the best of my knowledge and belief, and that the death has not been registered within three months from its occurrence or from the finding of the corpse in a place other than a house or a building, for this reason, *viz-*

1. (අ) මරණය සිදුවූ දිනය *இறந்த திகதி* Date of Death	
(ආ) මරණය සිදුවූ ස්ථානය *இறந்த இடம்* Place of Death	
(ඉ) ලියාපදිංචි කළයුතු කොට්ඨාසය හා දිස්ත්‍රික්කය *பதிவுப் பிரிவும் பெரும்பகுதியும்* Registration Division and District	
2. සම්පූර්ණ නම *முழுப் பெயர்* Full Name	
3. ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය සහ ජාතිය [1] *பால் தேசிய இனம்*[1] Sex and Race[1]	
4. වයස / *வயது* /Age	
5. තත්ත්වය නොහොත් වෘත්තිය *அந்தஸ்து அல்லது தொழில்* Rank or Profession	
6. මව්පියන්ගේ සම්පූර්ණ නම්[2] *பெற்றோரின் முழுப் பெயர்*[2] Parents' full names[2]	පියා *தந்தை* Father
	මව *தாய்* Mother
7. මරණයට හේතුව හා ආදාහන හෝ භූමිදාන කළ ස්ථානය *மரணத்தின் காரணம் மற்றும் பிரேதத்தை அடக்கம் செய்த அல்லது தகனஞ் செய்த இடம்* Cause of Death and place of burial or cremation	

[1] දෙමළ ජාතිකයින් හෝ "ලාංකික මරක්කල" ජාතිකයින් "ලාංකික දෙමළ" හෝ "ලාංකික මරක්කල" නැතහොත් "ඉන්දියානු දෙමළ" හෝ "ඉන්දියානු මරක්කල" කියා අවස්ථානුකූලව විස්තර කළ යුතුයි.

[2] අවජාතක දරුවකු සම්බන්ධයෙන් වූ කලී, මව් පිය දෙදෙනාම එක්ව මේ ප්‍රකාශය අත්සන් කිරීමෙන් ඔවුන්ගේ කැමැත්ත පෙන්වූ විටක විනා පියාගේ නම ඇතුළත් නොකළ යුතුයි. එසේ දෙදෙනාම එක්ව කැමැත්ත ප්‍රකාශ නොකළ විට පියාගේ නම නොයොදා "මව්පියන් අවිවාහකයි" යන වචන මවගේ නමට පසුව ඇතුළත් කරනු.

[1] *தமிழர் அல்லது சோனகரை "இலங்கைத் தமிழர்" அல்லது "இலங்கைச் சோனகர்" அல்லது "இந்தியத் தமிழர்" அல்லது "இந்தியச் சோனகர்" என விபரித்தல் வேண்டும்.*

[2] *சோரக் குழந்தையாயின் பெற்றோர் இப்பிரதிகினையிற் கையொப்பமிட்டுத் தாம் சம்மதத்தை தெரிவித்தாலன்றி தகப்பனின் பெயரை இதிற் சேர்த்தலாகாது அவ்விதம் இருவரும் உடன்பட்டுத் தம் சம்மதத்தைத் தெரிவிக்காவிடின் தகப்பனின் பெயரைக் குறியாது தாயினுடைய பெயருக்கு நேரே "பெற்றோர் விவாகஞ் செய்யவில்லை" என்றெழுதுதல் வேண்டும்*

[1] Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor" as the case may be.

[2] In the case of an illegitimate child the name of the father should not be entered except with the joint consent of both parent which should be signified by their singning this declaration. In the absence of such joint consent the name of the father should be omitted and the words "parents not married" entered after the name of the mother.

[අනික් පිට බලන්න.] ம.ப. பா. / P.T.O.

8. ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචි ස්ථානය හා ආරංචි සපයන්නේ කවරෙකු වශයෙන් ද යන්න
பிரதிக்கினை செய்பவரின் முழுப் பெயரும் வதியுமிடமும் : என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார்
Declarant's full name, residence and capacity for giving information.

ප්‍රකාශ කළ අය මුද්දරය උඩ කෙටි අත්සන සහ දිනය යෙදිය යුතුයි.

මුද්දරය*
முத்திரை*
Stamp*

பிரதிக்கினை செய்பவரால் சுருக்கொப்பமும் திகதியும் இடப்பட வேண்டும்.
To be initialled and dated by Declarant.

ප්‍රකාශකයා
பிரதிக்கினை செய்பவர்
Declarant

20..... ක් වූ .....මස..... වැනි දින.....දී මා ඉදිරියේ ප්‍රකාශ කරන ලදි.

20.....ஆம் ஆண்டு.....மாதம் .....ஆந் திகதி அன்று என் சமுகத்தில் பிரதிக்கினை செய்தார்.

Declared before me at..... , this.....day of.....20.....

.....
දිස්ත්‍රික් ලේකම්/பெரும் பகுதிப் பதிவுகாரர்.
District Registrar.

මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට අවසරය

මෙම ප්‍රකාශ පත්‍රයේ සඳහන්වෙන මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට.....දිස්ත්‍රික්කයේ

.....කොට්ඨාසයේ මරණ ලේකම් තැනට මෙයින් අවසරය හා බලය දෙමි.

රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් කාර්යාලය
දිස්ත්‍රික් ලේකම් කාර්යාලය

.....
රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්/ දිස්ත්‍රික් ලේකම්.

20.....ක් වූ .....මස .....දින දිය.

இறப்பைப் பதிவு செய்வதற்கு அதிகாரம்

இந்தப் பிரதிக்கினையில் விபரங்காட்டப்பட்டிருக்கும் இறப்பைப் பதிவுசெய்வதற்கு .....பெரும்பகுதியின்

.....பிரிவின் இறப்புப் பதிவுகாரருக்கு அதிகாரமளிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

பதிவாளர் நாயகம் அலுவலகம்
பெரும்பகுதிப் பதிவுக்காரர் அலுவலகம்.

.....
பதிவாளர் நாயகம்/ பெரும் பகுதிப் பதிவுகாரர்

20.....ஆம் ஆண்டு .....மாதம் .....ஆந் திகதி

AUTHORITY TO REGISTER THE DEATH

The Registrar of Death of ..... Division in the .....

District is hereby authorized to register the Death of which particulars are given in this Declaration.

REGISTRAR -GENERAL OFFICE
DISTRICT REGISTRAR'S OFFICE

.....
Registrar-General/District Registrar.

.....20.....

* මරණය සිදුවී මාස 12ක් ඇතුළතදී ප්‍රකාශය කරන විට රුපියල් 1 ක මුද්දරයකි. ඊට පසුව නම්, රුපියල් 5 ක මුද්දරයකි.
* மரணம் சம்பவித்து பன்னிரண்டு (12) மாதங்கட்குள்ளாயின் ஒரு ரூபா (ரூபா 1) முத்திரையும் அதன் பின்னராயின் ஐந்து ரூபா (ரூபா 5) முத்திரையும் ஒட்டுதல் வேண்டும்.
* Rs. 1 if made within 12 months of death; Rs.5 if made thereafter.

H-022135 (2004/09) ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව